

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2017/204930]

7 SEPTEMBER 2017. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Colombia inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Bogota op 25 augustus 2015 (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Colombia inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Bogota op 25 augustus 2015, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 7 september 2017.

De Minister-President,
W. BORSUS

De Minister van Sociale Actie, Gezondheid, Gelijke Kansen, Ambtenarenzaken en Administratieve vereenvoudiging,
A. GREOLI

De Minister van Economie, Industrie, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Tewerkstelling en Vorming,
P.-Y. JEHOLET

De Minister van Leefmilieu, Ecologische Overgang, Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken, Mobiliteit, Vervoer, Dierenwelzijn en Industriezones,
C. DI ANTONIO

De Minister van Begroting, Financiën, Energie, Klimaat en Luchthavens,
J.-L. CRUCKE

De Minister van Landbouw, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme, Erfgoed en afgevaardigd bij de Grote Regio,
R. COLLIN

De Minister van de Plaatselijke Besturen, Huisvesting en Sportinfrastructuur,
V. DE BUE

—
Nota

(1) Zitting 2016-2017.

Stukken van het Waalse Parlement 832 (2016-2017) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 6 september 2017.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/205040]

14 SEPTEMBRE 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 2008 relatif à l'obligation de service public imposée aux gestionnaires de réseau de distribution en termes d'entretien et d'amélioration de l'efficacité énergétique des installations d'éclairage public

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, l'article 11, § 2, alinéa 2, 6°, et les articles 34, 7°, et 43, § 2, 15°, remplacés par le décret du 17 juillet 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 2008 relatif à l'obligation de service public imposée aux gestionnaires de réseau de distribution en termes d'entretien et d'amélioration de l'efficacité énergétique des installations d'éclairage public;

Vu l'avis n° CD-17f22-CWaPE-1704 de la Commission wallonne pour l'énergie donné le 16 juin 2017;

Vu le rapport établi en date du 13 juillet 2017, conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis 61.887/2/V du Conseil d'Etat, donné le 30 août 2017 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant le Règlement (UE) 2015/1428 de la Commission du 25 août 2015 modifiant notamment le Règlement (CE) n° 245/2009 de la Commission en ce qui concerne les exigences en matière d'éco-conception applicables aux lampes fluorescentes sans ballast intégré, aux lampes à décharge à haute intensité, ainsi qu'aux ballasts et aux luminaires qui peuvent faire fonctionner ces lampes;

Sur la proposition du Ministre de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 2008 relatif à l'obligation de service public imposée aux gestionnaires de réseaux de distribution en termes d'entretien et d'amélioration de l'efficacité énergétique des installations d'éclairage public, les modifications suivantes sont apportées :

a) au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, les mots „, platines LED, drivers et toute technologie intégrée de pilotage” sont insérés entre les mots „condensateurs, fusibles” et les mots „liés à l'entretien préventif”;

b) au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, les mots „, notamment les équipements d'écrêtage et de stabilisation" sont remplacés par les mots "liés à la gestion du flux lumineux";

c) au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 1^{er} est complété par un 6^o rédigé comme suit :

« 6^o la charge d'amortissement et de financement du coût des investissements dans des armatures et accessoires permettant le placement des LED ou toute autre technologie équivalente ou plus performante, liés à l'entretien préventif ou curatif de l'éclairage public et engendrant des économies d'énergie et de frais d'entretien, pour autant que la partie du coût de remplacement soit couverte par une réduction au moins égale des frais de consommation d'énergie et d'entretien. A volume de consommation électrique constant au niveau du réseau de distribution concerné, les tarifs d'utilisation du réseau liés à l'obligation de service public relative à l'entretien et l'amélioration de l'efficacité énergétique des installations d'éclairage public ne peuvent être majorés par l'intégration de cette charge. A cet effet, le gestionnaire de réseau de distribution définit et mène un programme général de remplacement qui permet une modernisation du parc en dix ans. Un programme détaillé pluriannuel est soumis à la CWaPE pour approbation suivant une périodicité qu'elle détermine et, à défaut, une fois tous les deux ans. Ce programme intègre une approche économique uniforme à l'échelle du GRD »;

d) au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, troisième tiret, les mots "et 5^o" sont remplacés par les mots „, 5^o et 6^o";

e) au paragraphe 2, alinéa 2, les mots "des administrations communales propriétaires, chacune pour ce qui la concerne" sont remplacés par les mots "du propriétaire de l'éclairage public."

Art. 2. Dans l'article 5, § 1^{er}, du même arrêté, les mots „, et le placement d'équipements d'écrêtage et de stabilisation" sont remplacés par les mots "ainsi que les investissements liés à la gestion du flux lumineux de ce dernier".

Art. 3. Le Ministre de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 septembre 2017.

Le Ministre-Président,
W. BORSUS

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Energie, du Climat et des Aéroports,
J.-L. CRUCKE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2017/205040]

14. SEPTEMBER 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. November 2008 bezüglich der den Betreibern von Verteilernetzen auferlegten Verpflichtung öffentlichen Dienstes in Bezug auf die Wartung und Verbesserung der Energieeffizienz der Straßenbeleuchtungsanlagen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, Artikel 11 § 2 Absatz 2 Ziffer 6, und Artikel 34 Ziffer 7 und 43 § 2 Ziffer 15, ersetzt durch das Dekret vom 17. Juli 2008;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. November 2008 bezüglich der den Betreibern von Verteilernetzen auferlegten Verpflichtung öffentlichen Dienstes in Bezug auf die Wartung und Verbesserung der Energieeffizienz der Straßenbeleuchtungsanlagen;

Aufgrund der am 16. Juni 2017 abgegebenen Stellungnahme Nr. CD-17f22-CWaPE-1704 der Wallonischen Kommission für Energie ("Commission wallonne pour l'énergie");

Aufgrund des gemäß Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellten Berichts vom 13. Juli 2017;

Aufgrund des am 30. August 2017 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 61.887/2/V des Staatsrats;

Aufgrund der Verordnung (EU) Nr. 2015/1428 der Kommission vom 25. August 2015 insbesondere zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 245/2009 der Kommission im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Leuchtstofflampen ohne eingebautes Vorschaltgerät, Hochdruckentladungslampen sowie Vorschaltgeräte und Leuchten zu ihrem Betrieb;

Auf Vorschlag des Ministers für Energie;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. November 2008 bezüglich der den Betreibern von Verteilernetzen auferlegten Verpflichtung öffentlichen Dienstes in Bezug auf die Wartung und Verbesserung der Energieeffizienz der Straßenbeleuchtungsanlagen werden folgende Abänderungen vorgenommen:

a) in Paragraph 1 Absatz 1 Ziffer 2 werden die Wörter "LED-Platinen, Treiber und jede integrierte Steuerungstechnologie" zwischen die Wörter "Kondensatoren, Sicherungen" und die Wörter „, die mit der gewöhnlichen" eingefügt;

b) in Paragraph 1 Absatz 1 Ziffer 4 werden die Wörter "insbesondere die Begründigungs- und Stabilisierungsausrüstungen" durch die Wörter "in Verbindung mit der Verwaltung des Lichtstroms" ersetzt;

c) in Paragraph 1 wird der Absatz 1 um eine Ziffer 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«6^o die Abschreibungs- und Finanzierungsbelastung in Verbindung mit den Kosten für die Investitionen in Armaturen und Zubehör, die die Einrichtung von LEDs oder jeder anderen gleichwertigen oder leistungsfähigeren Technologie ermöglichen, im Zusammenhang mit der vorbeugenden oder pflegenden Wartung, die zu Energieeinsparungen und zur Reduzierung der Wartungskosten führen, insofern der Anteil der Ersatzkosten durch eine mindestens gleichwertige Reduzierung der Energieverbrauchs- und Wartungskosten gedeckt wird. Bei konstantem Stromverbrauchsvolumen auf dem betreffenden Verteilernetz dürfen die Tarife für die Benutzung des Netzes in Verbindung mit

der Verpflichtung öffentlichen Dienstes in Bezug auf die Wartung und Verbesserung der Energieeffizienz der Straßenbeleuchtungsanlagen nicht durch die Integration dieser Belastung erhöht werden. Zu diesem Zweck erstellt und führt der Betreiber des Verteilernetzes ein allgemeines Erneuerungsprogramm, das eine Modernisierung des Parks in zehn Jahren ermöglicht. Ein mehrjähriges ausführliches Programm wird der CWaPE zur Genehmigung in von ihr festgelegten Zeitabständen und mangels dessen einmal alle zwei Jahre vorgelegt. Dieses Programm integriert einen einheitlichen wirtschaftlichen Ansatz auf Ebene des Betreibers von Versorgungsnetzen»;

d) in Paragraph 2 Absatz dritter Gedankenstrich werden die Wörter "und 5" durch die Wörter ",5 und 6" ersetzt;

e) in Paragraph 2 Absatz 2 werden die Wörter "der Gemeindeverwaltungen, die Eigentümer sind, dies für ihr jeweiliges Zuständigkeitsgebiet" durch die Wörter "des Eigentümers der Straßenbeleuchtung" ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 5 § 1 desselben Erlasses werden die Wörter "und das Installieren von Begradigungs- und Stabilisierungsausrüstungen" durch die Wörter "sowie die Investitionen in Verbindung mit der Verwaltung von deren Lichtstrom" ersetzt.

Art. 3 - Der Minister für Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. September 2017

Der Ministerpräsident
W. BORSUS

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Energie, Klima und Flughäfen
J.-L. CRUCKE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2017/205040]

14 SEPTEMBER 2017. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 6 november 2008 betreffende de openbare dienstverplichting opgelegd aan de distributienetbeheerders inzake het onderhoud en de verbetering van de energetische efficiëntie van de openbare verlichtingsinstallaties

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 11, § 2, tweede lid, 6°, en op de artikelen 34, 7°, en 43, § 2, 15°, vervangen bij het decreet van 17 juli 2008;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 november 2008 betreffende de openbare dienstverplichting opgelegd aan de distributienetbeheerders inzake het onderhoud en de verbetering van de energetische efficiëntie van de openbare verlichtingsinstallaties;

Gelet op het advies nr. CD-7f22-WaPE-704 van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse energiecommissie), gegeven op 16 juni 2017;

Gelet op het rapport van 13 oktober 2017 opgemaakt overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het advies 61.887/2/V van de Raad van State, gegeven op 30 augustus 2017, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op Verordening (EG) nr. 2015/1428 van de Commissie van 25 augustus 2015 tot wijziging onder meer van Verordening (EG) nr. 245/2009 van de Commissie betreffende eisen inzake ecologisch ontwerp voor fluorescentielampen zonder ingebouwd voorschakelapparaat, voor hogedrukgasontladingslampen en voor voorschakelapparaten en armaturen die deze lampen kunnen laten branden;

Op de voordracht van de Minister van Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 6 november 2008 betreffende de openbare dienstverplichting opgelegd aan de distributienetbeheerders inzake het onderhoud en de verbetering van de energetische efficiëntie van de openbare verlichtingsinstallaties, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

in paragraaf 1, eerste lid, 2°, worden de woorden ", LED-plaat, drivers en elke geïntegreerde besturingstechnologie" ingevoegd tussen de woorden "condensators, zekeringen" en de woorden "i.v.m. het normaal preventief of curatief onderhoud";

b) in paragraaf 1, eerste lid, 4°, worden de woorden ", o.a. de aftoppings- en stabiliseringsuitrustingen" vervangen door de woorden "gebonden aan het beheer van de lichtstroom";

c) in paragraaf 1, wordt het eerste lid aangevuld met een punt 6°, luidend als volgt :

« 6° de last van de afschrijving en van de financiering van de kostprijs van de investeringen voor wikkelingen en toebehoren die de plaatsing van de LED of van elke andere gelijkwaardige of meer efficiënte technologie mogelijk maken, gebonden aan het preventief of curatief onderhoud van de openbare verlichting en die energiebesparing en lagere onderhoudskosten teweegbrengen, voor zover het deel van de kostprijs van de vervanging gedekt wordt door een minstens gelijke vermindering van de energie- en onderhoudskosten. Voor een constant volume stroomverbruik op het gebied van het betrokken distributienet, kunnen de tarieven voor het gebruik van het net gebonden aan de openbare dienstverplichting inzake het onderhoud en de verbetering van de energetische efficiëntie van de openbare verlichtingsinstallaties, niet worden verhoogd door de integratie van deze last. Daartoe bepaalt en voert de beheerder van de distributienet een algemeen vervangingsprogramma uit dat een modernisering van het park binnen tien jaar mogelijk maakt. Een meerjarig omstandig programma wordt overgelegd aan de "CWaPE" ter goedkeuring volgens een periodiciteit die zij bepaalt en, zoniet, één keer om de twee jaar. Dit programma omvat een economische benadering die overeenstemt met het niveau van de distributienetbeheerders »;

d) in paragraaf 2, eerste lid, derde streepje, worden de woorden "en 5°" vervangen door de woorden ", 5° en 6°";

e) in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden "van de gemeentebesturen-eigenaars, elk wat hem betreft" vervangen door de woorden "van de eigenaar van de openbare verlichting".

Art. 2. In artikel 5, § 1, van hetzelfde besluit, worden de woorden "en de plaatsing van aftoppings- en stabiliseringsuitrustingen" vervangen door de woorden "alsook de investeringen met betrekking tot het beheer van de lichtstroom ervan".

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 september 2017.

De Minister-President,
W. BORSUS

De Minister van Begroting, Financiën, Energie, Klimaat en Luchthavens,
J.-L. CRUCKE

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2017/13431]

21 SEPTEMBRE 2017. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la mise en œuvre du programme européen à destination des écoles

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le règlement (UE) n° 1308/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant organisation commune des marchés des produits agricoles et abrogeant les règlements (CEE) n° 922/72, (CEE) n° 234/79, (CE) n° 1037/2001 et (CE) n° 1234/2007 du Conseil ;

Vu le règlement d'exécution (UE) 2017/39 de la Commission du 3 novembre 2016 portant modalités d'application du règlement (UE) 1308/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne l'aide de l'Union pour la distribution de fruits et de légumes, de bananes et de lait dans les établissements scolaires;

Vu le règlement délégué (UE) 2017/40 de la Commission du 3 novembre 2016 complétant le règlement (UE) 1308/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne l'aide de l'Union pour la fourniture de fruits et de légumes, de bananes et de lait dans les établissements scolaires et modifiant le règlement délégué (UE) 907/2014 de la Commission;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, l'article 3, § 1^{er}, 1°, remplacé par la loi du 29 décembre 1990, et 2°, inséré par la loi du 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1^{er} juillet 2010 dans le cadre du programme européen en faveur de la consommation de fruits et légumes à l'école;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 septembre 2011 relatif à la cession de lait et de certains produits laitiers aux élèves des établissements scolaires;

Vu la concertation entre les régions et les autorités fédérales du 24 mai 2017, approuvée en date du 15 juin 2017;

Vu le test genre réalisé le 23 mai 2017;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7/06/2017;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 juin 2017;

Vu l'avis 61.754/1/V du Conseil d'Etat, donné le 8 août 2017 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition de la Ministre chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie compétente pour la Politique agricole;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Champ d'application et définitions*

Article 1^{er}. Le présent arrêté fixe les modalités de mise en œuvre du programme à destination des écoles visés à l'article 23 du règlement (UE) n° 1308/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant organisation commune des marchés des produits agricoles et abrogeant les règlements (CEE) n° 922/72, (CEE) n° 234/79, (CE) n° 1037/2001 et (CE) n° 1234/2007 du Conseil.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2017/13431]

21 SEPTEMBER 2017. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de tenuitvoerlegging van de Europese schoolregeling

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de verordening (EU) nr. 1308/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 tot vaststelling van een gemeenschappelijke ordening van de markten voor landbouwproducten en tot intrekking van de verordeningen (EEG) nr. 922/72, (EEG) nr. 234/79, (EG) nr. 1037/2001 en (EG) nr. 1234/2007 van de Raad;

Gelet op de uitvoeringsverordening (EU) 2017/39 van de Commissie van 3 november 2016 tot vaststelling van toepassingsbepalingen voor Verordening (EU) 1308/2013 van het Europees Parlement en de Raad wat betreft Uniesteun voor de verstrekking van groenten, fruit, bananen en melk in onderwijsinstellingen;

Gelet op de gedelegeerde verordening (EU) 2017/40 van de Commissie van 3 november 2016 tot aanvulling van verordening (EU) 1308/2013 van het Europees Parlement en de Raad, met betrekking tot Uniesteun voor de verstrekking van groenten en fruit, bananen en melk in onderwijsinstellingen en tot wijziging van gedelegeerde verordening (EU) 907/2014 van de Commissie;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, artikel 3, § 1, 1°, vervangen bij de wet van 29 december 1990, en 2°, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 juli 2010 in het kader van de Europese schoolregeling ter bevordering van het eten van groenten en fruit op school;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 september 2011 betreffende de verstrekking van melk en bepaalde zuivelproducten aan leerlingen in onderwijsinstellingen;

Gelet op het overleg tussen de gewesten en de federale overheid van 24 mei 2017, bekrachtigd op 15 juni 2017;

Gelet op de gendertest, uitgevoerd op 23 mei 2017;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7/06/2017;

Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op 15 juni 2017;

Gelet op het advies nr. 61.754/1/V van de Raad van State, gegeven op 8 augustus 2017, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie, bevoegd voor Landbouwbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Toepassingsgebied en definities*

Artikel 1. Dit besluit bepaalt de nadere regels met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de schoolregeling als bedoeld in het artikel 23 van de verordening (EU) nr. 1308/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 tot vaststelling van een gemeenschappelijke ordening van de markten voor landbouwproducten en tot intrekking van de verordeningen (EEG) nr. 922/72, (EEG) nr. 234/79, (EG) nr. 1037/2001 en (EG) nr. 1234/2007 van de Raad.